

E54 - Nightmare

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:24] ---

A dream, huh...?

[02:02] ---

What was that...all about...?

[03:36] ---

Hidden Leaf Library

[03:37] ---

Nightmare

[03:39] ---

In order to have others quickly understand you...

[03:43] ---

first you must get closer to their spirits.

[03:48] ---

For example, when calling people by their names,

[03:50] ---

it is impersonal to call people using "san" or "kun."

[03:54] ---

You will never get closer to them like that.

[03:57] ---

You might first try taking the plunge

[03:59] ---

and call people by their first name only...

[04:01] ---

or try using a nickname or term of endearment.

[04:05] ---

If you do that, others will feel much more familiar about you...

[04:09] ---

as a special person...

[04:11] ---

I get it...

[04:17] ---

Oh, found it.

[04:20] ---

What...? Isn't that Sai?

[04:23] ---

Make-Out Paradise is...

[04:25] ---

Did you come looking for a book of paintings or something?

[04:28] ---

Sakura...

[04:31] ---

So, you read books, huh...?

[04:35] ---

Well...a little bit.

[04:43] ---

**So even Sai has quite a human side to him, huh...?*

[04:46] ---

Naruto and I were just on our way

[04:48] ---

to visit Kakashi Sensei in the hospital...

[04:51] ---

Why don't you come with us?

[04:54] ---

Kakashi...Sensei...

[04:56] ---

You're on Team Kakashi too, so you should meet him...

[05:16] ---

Revenge is everything to me.

[05:20] ---

If I can carry out my revenge,

[05:22] ---

**it's no concern of mine what happens to me, or to this world.*

[05:30] ---

**But if I can obtain the power to accomplish that*

[05:34] ---

by giving my body to Orochimaru,

[05:37] ---

**then I'll give him as much of
this life of mine as he wants.*

[05:45] ---

I can see it now...

[05:47] ---

So this is your unknown power, huh...?

[05:51] ---

Who would've thought...

[05:53] ---

**you'd have something like
this inside of you...*

[06:04] ---

Why did I have that dream...?

[06:06] ---

Naruto!

[06:11] ---

What? Sai's with you, too?

[06:14] ---

I bumped into him at the library.

[06:17] ---

*Oh...and here I was working out
my plan to walk with you,*

[06:20] ---

*just the two of us,
like we were on a date!*

[06:23] ---

*If you've got the time to be
doing that,*

[06:24] ---

*you should be studying up
on Ninjutsu or something!*

[06:27] ---

Study, huh...?

[06:29] ---

*How can you guys even go to
a stuffy place like that?*

[06:32] ---

*You should train your mind a little
and not just your body.*

[06:38] ---

You're really an idiot, after all.

[06:41] ---

**I knew it... Sakura is calling
Naruto only by his first name...*

[06:45] ---

That's harsh, Sakura.

[06:50] ---

N-Naruto, S-Sakura...

[06:55] ---

Could you guys include me
in the conversation, too?

[07:01] ---

Oh! Well, I read in a book...

[07:04] ---

about how to open up to
other people right away...

[07:07] ---

And in the book, it said to call people
by their first names only

[07:10] ---

and to use nicknames and
terms of endearment...

[07:13] ---

It said if I did that there would
be a sense of friendliness

[07:15] ---

and we'd be able
to get along right away.

[07:19] ---

Oh, so you're concerned
about stuff like that, huh?

[07:24] ---

So that's what you were doing
in the library...

[07:27] ---

Yeah.

[07:29] ---

And...I was thinking about nicknames

[07:31] ---

and terms of endearment
for you guys...

[07:33] ---

But I couldn't really come up
with anything good...

[07:36] ---

So I'll just call you guys by
just your first names for now...

[07:39] ---

*I can't believe Sai would think
so seriously about us...

[07:44] ---

You don't need to think about stuff

like that.

[07:46] ---

It just happens naturally!

[07:49] ---

For nicknames or terms
of endearment,

[07:51] ---

you should just say that
person's character trait.

[07:53] ---

For example,
if you're talking about Naruto...

[07:57] ---

Idiot Naruto! Or moron Naruto!
Or something.

[08:00] ---

Sakura, you're taking things
too far with that.

[08:07] ---

I get it...A person's character trait...

[08:12] ---

I can't believe this is Sai...

[08:14] ---

*He's totally different from
when I first met him...

[08:21] ---

Huh...?

[08:24] ---

You don't have to stare
at me like that...

[08:30] ---

Thank you. I've got
the hang of it now...

[08:34] ---

Ugly.

[08:41] ---

Sai, you're really taking things
too far with that!

[08:43] ---

Huh? What do you mean?

[08:47] ---

Sakura, why'd you have to
hit me, too...?

[08:52] ---

I see... You're the new team member.

[08:56] ---

Sai, was it? Nice to meet you.

[08:59] ---

Right.

[09:04] ---

Sakura, come here for a second.

[09:09] ---

Those two are hurt...

Did they fight or something?

[09:13] ---

It'd be no stretch of the imagination
with someone hot-tempered like Naruto...

[09:16] ---

N-No, nothing happened at all...

We're all getting along fine!

[09:21] ---

Oh, I see...Then I guess it's okay.

[09:30] ---

This is Kakashi Hatake,

[09:31] ---

*the one rumored about
in the Anbu Black Ops Training Division.

[09:37] ---

Naruto...

[09:39] ---

Yeah...

[09:40] ---

Kakashi Sensei...

About our previous mission...

[09:43] ---

I heard about everything
from Yamato.

[09:47] ---

About Sasuke, too...

[09:52] ---

We don't have time...

[09:55] ---

At this rate, he'll soon be...

[09:59] ---

But I can't bring Sasuke back
with the power I have now...

[10:04] ---

He's gotten too powerful...

[10:06] ---

Well then, you just have to get
more powerful, right?

[10:13] ---

But...the speed of Sasuke's development
was extraordinary even in my eyes.

[10:19] ---

When I asked Lady Tsunade,

[10:21] ---

she said there's a possibility
they're using Forbidden Jutsu

[10:24] ---

and perhaps drugs in his training...

[10:26] ---

And they've got Kabuto with them, so...

[10:29] ---

There's probably no way to find out,
in a book like this,

[10:31] ---

how people who conduct
experiments on humans think...

[10:34] ---

Then we just have to
rapidly get more powerful.

[10:40] ---

But how do we do that?

[10:42] ---

Did you think I was just lying here
not thinking about anything?

[10:46] ---

I thought about that the whole time.

[10:49] ---

And...I figured it out.

[10:53] ---

However, this approach is
suited for Naruto...

[10:58] ---

Or...rather I should say it's an approach
only Naruto can do.

[11:04] ---

In that training...

[11:06] ---

in a sense you might
just exceed me, Naruto.

[11:14] ---

I'll...exceed you, Kakashi Sensei?

[11:18] ---

That's right.

[11:21] ---

I'll be with you the whole time
on this training.

[11:25] ---

And it will be a different type of training...

[11:29] ---

Wh-What're we going to do...?

[11:32] ---

We're going to create a Ninjutsu
of ultimate strength just for you.

[11:37] ---

In other words,

[11:38] ---

you're going to learn a new Ninjutsu
that will exceed the Rasengan.

[11:41] ---

However, the acquisition
of such a power

[11:45] ---

will require an enormous amount
of time and effort.

[11:51] ---

You can't get strong instantly
after just a few days

[11:52] ---

like the hero in a novel.

[11:56] ---

And it's completely different from

[11:58] ---

being carefully taught
and learning a Jutsu

[12:00] ---

like the Rasengan that
has already been created.

[12:05] ---

An enormous amount of time...

[12:07] ---

But I just said we don't have time!
Sasuke will be...

[12:11] ---

What I'm saying is, I figured out a way
to do it in a short amount of time.

[12:18] ---

How do we do it...?

[12:19] ---

Well...

[12:21] ---

How're you doing, Kakashi?

[12:23] ---

Asuma Sensei, you could
at least knock!

[12:27] ---

Hello.

[12:30] ---

Why it's Naruto and Sakura...

[12:33] ---

Is your mission already...

[12:38] ---

You're that guy from back then...

[12:43] ---

Wh-Who is he...?

[12:45] ---

*Why is all of this happening
so suddenly today...?

[12:48] ---

Relax. First, smile...

[12:52] ---

Hello.

[12:54] ---

Thanks...for the report.

[12:57] ---

I'll be going now.

[13:01] ---

The Akatsuki activity is finally
getting into full swing.

[13:05] ---

It's only a matter of time

[13:06] ---

before they start churning things
up around the Leaf.

[13:12] ---

Indeed, this is a significant crisis.

[13:15] ---

But that's also our chance
to attack them.

[13:19] ---

We can't just sit around anymore.

[13:25] ---

Hidden Leaf Hospital

[13:28] ---

Oh, so that's what was going on.

[13:31] ---

I buy that.

[13:34] ---

My name's Sai.
Please just call me by my first name.

[13:38] ---

Hey, he's pretty cute...
He kind of resembles Sasuke, too.

[13:44] ---

On the outside.

But he's quite different on the inside.

[13:48] ---

He can't really read the mood
of a room, you see.

[13:56] ---

I heard about Sasuke from
Lady Tsunade.

[13:59] ---

I'll help you guys out in the future
should something happen.

[14:02] ---

I'm finished with those troublesome
Chunin Exams, after all.

[14:07] ---

You missed out on becoming
a Chunin again, huh?

[14:11] ---

Yeah...

[14:14] ---

Well, I guess that was the least
of your problems, huh...?

[14:20] ---

What're you doing here
with the whole gang in town?

[14:24] ---

This isn't a break room, you know.

[14:26] ---

That's right...

[14:28] ---

You guys go on ahead to "Barbe-Q."

[14:31] ---

You guys from Team Kakashi
should go too if you want.

[14:34] ---

Yay! Barbeque!

[14:36] ---

I second that!

[14:39] ---

I'll sit next to Sai!

[14:44] ---

I need to talk to Kakashi alone
about a few things.

[14:47] ---

The barbeque is on me, okay?

[14:51] ---

Hey, just a minute!

[14:53] ---

Listen! Listen!

[14:54] ---

What about the rest of the discussion
about my training?!

[14:59] ---

That's right...Hmm...

[15:02] ---

Well, we'll get to that later.

[15:04] ---

Later?! I'm really curious about it!

[15:08] ---

Well, we can't start training while
I'm still in the hospital.

[15:12] ---

Don't be so impatient.

[15:21] ---

What took you so long, Sakura?

[15:23] ---

What? Where's Shikamaru?

[15:25] ---

He said he was going home

[15:26] ---

because he has to get some horns
for medicinal use with his father.

[15:30] ---

No kidding?

[15:32] ---

He always shows up
for end-of-mission parties...

[15:36] ---

This is a first for him...

[15:38] ---

She isn't taking my advice...

[15:40] ---

All right! I'll eat Shikamaru's share!

[15:44] ---

Hey, Choji!

[15:46] ---

We have to introduce ourselves
to Sai before we eat.

[15:50] ---

Oh, oh...right.

[16:01] ---

It appears things have started
getting turbulent outside the land...

[16:06] ---

I knew it...

[16:08] ---

As long as their objective
is the Tailed Beasts,

[16:10] ---

it's a foregone conclusion that
they'll target this village,

[16:13] ---

I mean, Naruto.

[16:17] ---

There's no need to leave me out, right?

[16:20] ---

I'm also concerned about
Akatsuki developments.

[16:25] ---

Will Naruto...be okay?

[16:28] ---

If those guys from the Akatsuki attack...

[16:30] ---

Even Gaara couldn't...

[16:32] ---

Well, he probably won't be okay.

[16:39] ---

Right now anyway.

[16:46] ---

Hi...

[16:48] ---

*First meetings are very important
in order to quickly open up to people...

[16:52] ---

*I have to decide on nicknames
and terms of endearment right away...

[16:54] ---

Uh, I'm Choji Akimichi
of the Akimichi Clan.

[16:59] ---

Nice to meet you.
Uh, you're Sai, right?

[17:02] ---

Nice to meet you...uh...

[17:05] ---

Character trait...character trait...

[17:07] ---

Don't tell me...

[17:08] ---

*He's not going to say

that taboo word, is he?!

[17:13] ---

Fa...

[17:17] ---

Sai! "Fatty" is absolutely a taboo word
in front of Choji. Got it?!

[17:22] ---

Did he...
start to say something just now?

[17:26] ---

No, it's nothing...

[17:27] ---

I see.

[17:31] ---

*It sure is tough coming up
with nicknames...

[17:34] ---

My name's Ino Yamanaka.

[17:37] ---

My family owns
the Yamanaka Flower Shop.

[17:39] ---

Nice to meet you.

[17:43] ---

In the case of a girl,

[17:44] ---

*saying a character trait
just makes them angry...

[17:49] ---

In other words, if I say the opposite...

[17:56] ---

Don't do it, Sai...

[17:59] ---

*Go, Sai!
Let her have it good!

[18:05] ---

Nice to meet you...uh...
pretty lady.

[18:24] ---

Why do you say that
when it's Ino?!

[18:29] ---

Stop it, Sakura!

[18:51] ---

Rat, Snake, Monkey, Rabbit, Rabbit,
Rooster, Ox, Ox, Monkey, Rat...

[18:56] ---

Ram, Dragon, Boar, Boar, Horse
Rabbit, Rabbit, Dragon, Tiger, Rabbit...

[19:00] ---

Rooster, Boar, Snake, Dragon, Rat
Rat, Boar, Dragon, Snake, Monkey...

[19:04] ---

Snake, Rooster, Ox, Snake, Snake
Horse, Horse, Ram, Rooster, Dog...

[19:09] ---

Dog, Dragon, Rat, Rat, Tiger, Rooster
Dragon, Rabbit, Monkey, Monkey...

[19:13] ---

Ox, Snake, Rabbit, Dragon...

[20:03] ---

Wrong one, huh...?

[21:39] ---

Okay, time for some training.

[21:41] ---

What is it?

[21:42] ---

Well, it's been a long time
since I've trained with you.

[21:46] ---

And I don't really know why,
but I'm glad.

[21:49] ---

I see.

[21:53] ---

Laugh it up while you can.

[21:56] ---

The purpose of this training is

[21:58] ---

to create a Ninjutsu of ultimate power
just for you.

[22:00] ---

It will be a Jutsu that will
exceed the Rasengan.

[22:02] ---

It will be a Jutsu that
will exceed the Rasengan?

[22:05] ---

Next time: "Wind"

Revision #1

Created 2024-02-26 06:39:40 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 06:49:21 UTC by whimsee